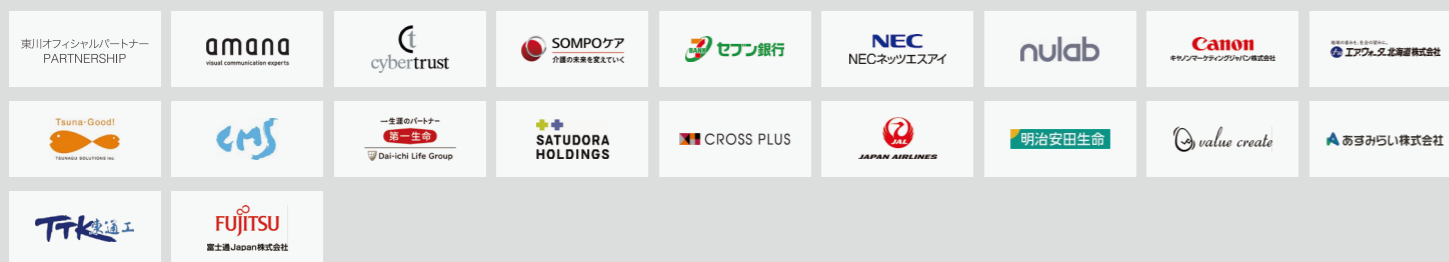


募集内容テーマ	THEME
自由なテーブル	Unconventional Tables
参加資格	ELIGIBILITY
国内外を問わず 学生で30歳以下の若者	Students enrolled in various educational institutions in Japan and abroad who are 30 years of age or younger as of March 31, 2022 are eligible to participate
各賞	AWARDS AND PRIZES
隈研吾賞（最優秀賞）1点 50万円	Kengo Kuma Award (Grand prize, 1 entry): 500,000 yen
優秀賞 3点 10万円	Excellence Award (3 entries): 100,000 yen
佳作 6点	Honorable Mention (6 entries)
今後のスケジュール（予定）	SCHEDULE (TENTATIVE)
2022年2月28日：事前登録締切	February 28th, 2022: Pre-registration deadline
2022年3月31日：作品提出締切	March 31st, 2022: Submission period ends
2022年6月26日：公開プレゼンテーション・表彰式（東川町にて実施）	June 26th, 2022: Final judging and awards ceremony (In Higashikawa)

「隈研吾&東川町」KAGUデザインコンペ実行委員会	"KENGO KUMA & HIGASHIKAWA" KAGU DESIGN COMPETITION EXECUTIVE COMMITTEE
東川町、東川町商工会、一般社団法人ひがしかわ観光協会、東川町農業協同組合、東川町建設業協会、東川町森林組合、株式会社東川振興公社、旭川家具工業協同組合、東川町議会、東川町教育委員会	Composed of: The Town of Higashikawa, Higashikawa Chamber of Commerce, Higashikawa Tourism Association, Higashikawa Agricultural Cooperative, Higashikawa Construction Association, Higashikawa Forestry Association, Higashikawa Promotion Corporation, Asahikawa Furniture Cooperative, Higashikawa Town Council, and the Higashikawa Board of Education

後援	IN COOPERATION WITH
北海道、北海道経済産業局 企業版ふるさと納税応援企業	HOKKAIDO GOVERNMENT / Hokkaido Bureau of Economy, Trade and Industry DONOR COMPANIES
株式会社ホクリク、西山坂田電気株式会社、大地コンサルタント株式会社、ソリッド株式会社、合同会社ブランドスケープ、株式会社CtoCグループ、株式会社ベストウォーター、株式会社隈研吾建築都市設計事務所、株式会社アークコミュニケーションズ、株式会社山一商事、株式会社大和、株式会社フジキカイ（令和3年度実績 順不同）	HOKURIKU SOGYO CO.,LTD / Nishiyama Sakata Denki Co.,Ltd / DAITCH CONSULTANT Co.,Ltd / SOLID CORPORATION / Blandscape LLC. / Ctocgroup Co.,Ltd / Best water Co.,Ltd / Kengo Kuma and Associates / Arc Communications Inc. / Yamaichi Shoji Co., Ltd. / Daiwa Co., Ltd / FUJI MACHINERY CO.,LTD

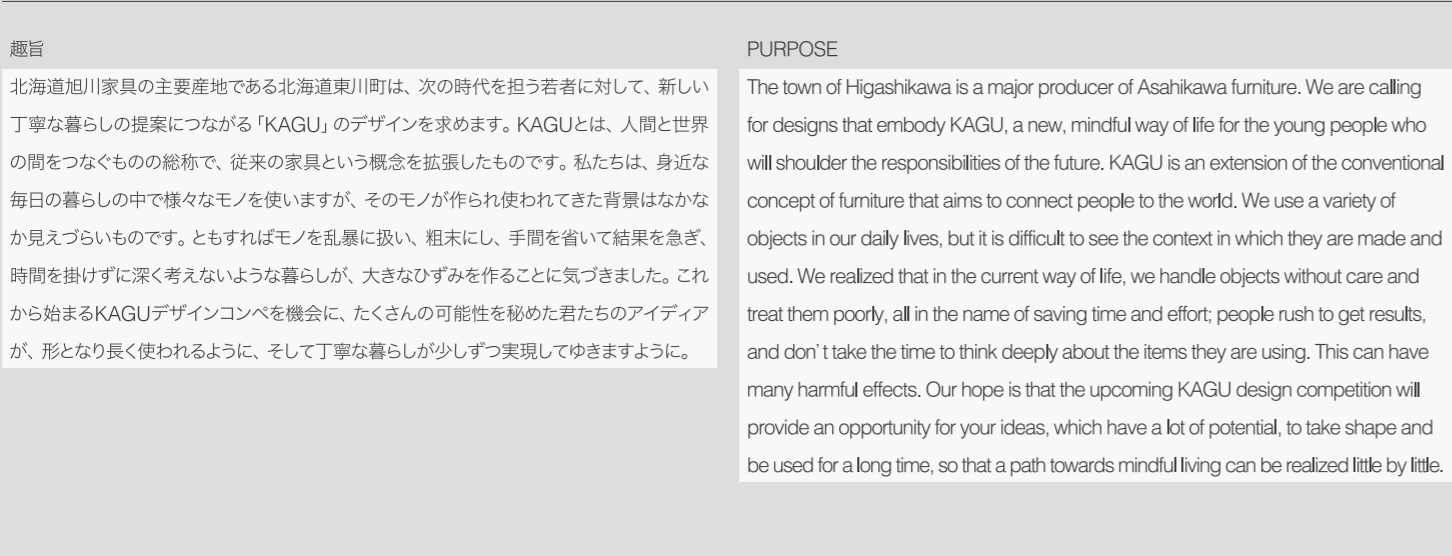


# 第2回「隈研吾 & 東川町」 KAGUデザインコンペ SECOND ANNUAL KENGO KUMA & HIGASHIKAWA KAGU DESIGN COMPETITION

 [www.kagu-higashikawa.jp](http://www.kagu-higashikawa.jp)  
詳細はウェブサイトにてご確認ください。  
Please check the website for details.

実行委員会事務局：東川町文化交流課内  
電話：0166-82-2111 メール：official@kagu-higashikawa.jp  
Main office: Higashikawa Culture and Exchange Department  
Phone: +81 166-82-2111 Email: official@kagu-higashikawa.jp

[www.kagu-higashikawa.jp](http://www.kagu-higashikawa.jp)



## 趣旨

北海道旭川家具の主要産地である北海道東川町は、次の時代を担う若者に対して、新しい丁寧な暮らしの提案につながる「KAGU」のデザインを求めます。KAGUとは、人間と世界の間をつなぐものの総称で、従来の家具という概念を拡張したものです。私たちは、身近な毎日の暮らしの中で様々なモノを使いますが、そのモノが作られ使われてきた背景はなかなか見えずらいものです。とすればモノを乱暴に扱い、粗末にし、手間を省いて結果を急ぎ、時間を掛けずに深く考えないような暮らしが、大きなひずみを作ることに気づきました。これから始まるKAGUデザインコンペを機会に、たくさんの可能性を秘めた君たちのアイデアが、形となり長く使われるように、そして丁寧な暮らしが少しずつ実現してゆきますように。

## PURPOSE

The town of Higashikawa is a major producer of Asahikawa furniture. We are calling for designs that embody KAGU, a new, mindful way of life for the young people who will shoulder the responsibilities of the future. KAGU is an extension of the conventional concept of furniture that aims to connect people to the world. We use a variety of objects in our daily lives, but it is difficult to see the context in which they are made and used. We realized that in the current way of life, we handle objects without care and treat them poorly, all in the name of saving time and effort; people rush to get results, and don't take the time to think deeply about the items they are using. This can have many harmful effects. Our hope is that the upcoming KAGU design competition will provide an opportunity for your ideas, which have a lot of potential, to take shape and be used for a long time, so that a path towards mindful living can be realized little by little.

## 第2回開催にあたって

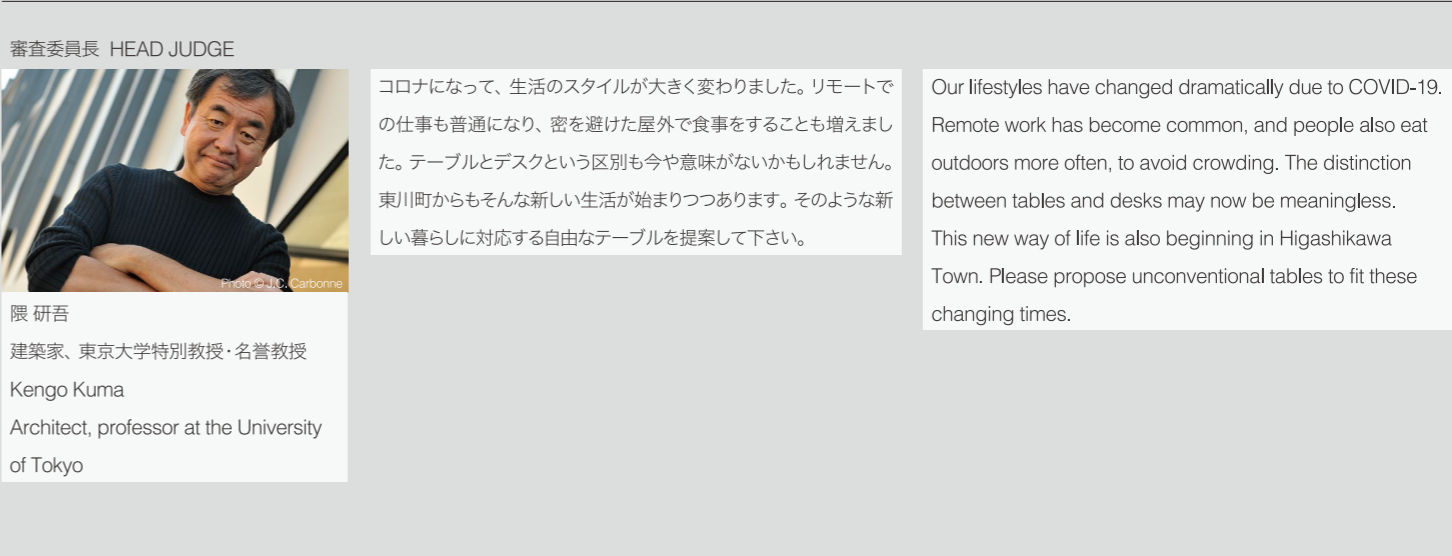
地方の価値と可能性が見直されている今、大雪山を望む美しい田園風景の中、地下水という自然の恵みとともに暮らす写真文化首都 北海道「写真の町」東川町は、建築から地域をデザインする建築家、隈研吾氏とともに、建築と家具が紡ぐ豊かな暮らしの発信を目指す新たな取り組みを進めます。東川町では、家具産地の小さな町だからこそできる取り組みが長く行われてきました。それは、町に生まれた子供たちを見守り、その居場所をつくる「君の椅子」から始まります。小学校では木製の学童家具に囲まれて学び、中学校では3年間手入れして使い込んだ自分の木製椅子を卒業記念として持ち帰るというものです。これらの連続した家具産地ならではの取り組みは、いよいよ次の時代を担う若者を育成する段階に入ります。今、私たちは新型コロナウィルスの渦中にあって、過密な大都市の課題が明らかになると共に、新しいライフスタイルへの模索が始まっています。それぞれの地域が本来持つ可能性や価値が、新しいライフスタイルを築く上でのヒントになるようとしています。そのような中で、建築を通して地域の魅力を早くから唱え、地域資源の利用拡大や、次世代を担う若者たちへの教育への強い関心など、建築の世界から地域デザインを考えようとする建築家 隈研吾氏と、豊かで美しい環境に恵まれ、家具づくりの盛んな適疎な町、東川町が共に組んで、新しい暮らしを考えていきます。

## INTRODUCTION

We are entering a time in which the value and potential of rural areas are being reconsidered. Higashikawa, the "Town of Photography," and "Cultural Capital of Photography," is a beautiful town in Hokkaido, Japan. Located in a beautiful rural setting, surrounded by the Daisetsuzan mountains, it is also blessed with pure groundwater. With the aim of communicating the richness of life through architecture and furniture, the town has promoted a new initiative in collaboration with architect Kengo Kuma, who has a strong interest in the use of architecture and design in rural settings. Higashikawa, with its small size and thriving furniture production industry, has long implemented programs that would only be possible here: It starts with the "Your Chair" project, which gives the children a sense of safety and belonging from a young age. In Elementary School, the children learn while surrounded by wooden furniture. When they graduate Junior High School, as a graduation present, they take home their wooden chairs that they have used and cared for over three years. It is now time to start a new project and train the young people who will be the leaders of the next generation. As the world endures the new Coronavirus crisis, the problems with our overcrowded metropolitan lifestyles have become clearer, and a search for a new lifestyle has begun. The resources and possibilities in each region are beginning to provide inklings of ideas for the development of this new lifestyle. Architect Kengo Kuma has joined us in supporting our town and our region. He is an early advocate of promoting the appeal of regional communities through architecture, with a strong interest in expanding the use of local resources and educating the next generation of young people. In a sense, Kengo Kuma, who is working on regional revitalization though the world of architecture, and Higashikawa, a sparsely populated town blessed with a rich environment and a thriving furniture industry, have been working together to propose a new way of life.

# KAGU、それはヒトと世界の間をつなぐモノ

# KAGU, Connecting People to the World



## 審査委員長 HEAD JUDGE



隈 研吾

建築家、東京大学特別教授・名誉教授

Kengo Kuma

Architect, professor at the University of Tokyo

コロナになって、生活のスタイルが大きく変わりました。リモートでの仕事も普通になり、密を避けた屋外で食事することも増えました。テーブルとデスクという区別も今や意味がないかもしれません。東川町からもそんな新しい生活が始まりつつあります。そのような新しい暮らしに対応する自由なテーブルを提案して下さい。

Our lifestyles have changed dramatically due to COVID-19. Remote work has become common, and people also eat outdoors more often, to avoid crowding. The distinction between tables and desks may now be meaningless. This new way of life is also beginning in Higashikawa Town. Please propose unconventional tables to fit these changing times.

## 町長 MAYOR



松岡 市郎

写真文化首都北海道「写真の町」東川町長

Ichiro Matsuka

Mayor of Higashikawa, the Cultural Capital of Photography and "Town of Photography"

第2回目のテーマは「自由なテーブル」となりました。日本の北海道は森林資源に恵まれ、私たちの地域は家具製造の中心的な役割を担っています。今までに培われてきた高い技術力に加え、皆様のデザイン力によって高級な家具づくりを目指しています。世界中の多くの皆様のご応募をお待ちしております。

The theme of this 2nd annual competition is "Unconventional Tables." Hokkaido, Japan is rich in forest resources, and our region takes a central role in furniture manufacturing. Our aim is to create high quality furniture through merging the high technical skills that we have cultivated over the years along with your design skills. We are looking forward to receiving entries by young designers from all over the world.

## 実行委員長 CHAIR



藤田 裕三

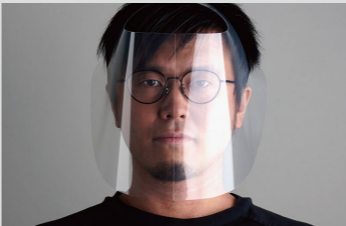
「隈研吾&東川町」KAGUデザインコンペ実行委員会実行委員長

Hiromi Fujita

Chair of the "Kengo Kuma & Higashikawa" KAGU Design Competition Executive Committee

多くの皆様のお力添えをいただき、第2回目となる「隈研吾&東川町」KAGUデザインコンペ募集のご案内をできることを大変嬉しく思います。皆様の柔軟で自由な発想から生まれる新しいKAGUの世界、そして丁寧で豊かな暮らしを皆様とともに育てていきたいと願っています。世界中の多くの若者の皆様からのご応募をお待ちしております。With your kind support, it is my pleasure to announce that we have opened applications for the 2nd annual "Kengo Kuma & Higashikawa" KAGU Design Competition. I hope to develop a new world of KAGU from your flexible mindset and ideas, and to foster a mindful way of life together. I look forward to receiving entries by many young people from all over the world.

## 審査員 JUDGES



太刀川 英輔 Eisuke Tachikawa



野老 朝雄 Asao Tokolo



中村 拓志 Hiroshi Nakamura



原田 真宏 Masahiro Harada



日比野 克彦 Katsuhiko Hibino



藤原 徹平 Teppei Fujiwara



織田 憲嗣 Noritsugu Oda